



## **Медельинское заявление о поддержке процесса развития секторами туризма и воздушного транспорта**

Мы, представители государств-членов и субъектов частного сектора, участвующие в Форуме высокого уровня Всемирной туристской организации (ЮНВТО) и Международной организации гражданской авиации (ИКАО) "Туризм и авиационный транспорт в поддержку развития", проводимого параллельно с двадцать первой сессией Генеральной ассамблеи ЮНВТО в Медельине, Колумбия, собрались с целью обсуждения направлений сотрудничества между секторами туризма и воздушного транспорта и его укрепления путем рассмотрения нынешних проблем в области координации политики, транспортной связности, повышения конкурентоспособности и облегчения путешествий, чтобы в полной мере реализовать потенциал обоих секторов в том, что касается создания рабочих мест, стимулирования инклюзивного экономического роста и устойчивого развития, а также, чтобы оказать поддержку целям в области устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ЦУР ООН);

*напоминая о специальном Совместном заявлении ИКАО и ЮНВТО, подписанном 18 марта 2013 года, в котором признается намерение обоих учреждений ООН работать по общим приоритетным направлениям деятельности, в частности, упрощение визовых процедур, влияние налогообложения, модернизация нормативных положений в области авиации и разработка совместных правил по защите интересов туристов и поставщиков туристических услуг;*

*напоминая о Луандской декларации по туризму и воздушным сообщениям от 29 апреля 2014 года, в которой подчеркивается необходимость решения важнейших вопросов, касающихся тесной координации политики в области воздушного транспорта и политики в области туризма, и одновременно подтверждается потребность в разработке программ межрегионального сотрудничества между органами, отвечающими за туризм и воздушный транспорт, в целях улучшения и консолидации основных условий для устойчивого развития туризма;*

*напоминая о Заявлении о развитии воздушного транспорта в Северной Америке, Центральной Америке, странах Карибского бассейна и Южной Америке от 9 октября 2014 года, в котором, хотя и признается важная роль международного воздушного транспорта и его вклад в расширение торговли и туризма, содержится призыв к укреплению сотрудничества между секторами авиации и туризма для достижения максимального синергетического эффекта и продвижения устойчивого развития;*

*напоминая о Декларации об устойчивом развитии воздушного транспорта в Африке от 27 марта 2015 года, в которой подчеркивается, что авиация связывает африканские государства с региональными и глобальными рынками, способствуя, таким образом, развитию туризма, и определяются нормативные и оперативные решения для обеспечения устойчивого развития воздушного транспорта, его индустрии и услуг в Африке;*

*учитывая резолюцию 69/233 Генеральной ассамблеи ООН от 19 декабря 2014 года «Содействие развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды», которая «признает, что устойчивый туризм, включая*

экотуризм, представляет собой важную движущую силу устойчивого экономического роста и создания достойных рабочих мест, что он может оказывать позитивное воздействие на формирование доходов и образование и тем самым на борьбу с нищетой и голодом и что он может вносить непосредственный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития...»;

*принимая во внимание* резолюцию 66/288 Генеральной ассамблеи ООН от 27 июля 2012 года, и итоговый документ, озаглавленный "Будущее, которого мы хотим", в котором особо отмечается, "что тщательно спланированная и регулируемая деятельность в сфере туризма может вносить значительный вклад в рамках всех трех компонентов устойчивого развития, тесно связана с другими секторами и может обеспечивать создание достойных рабочих мест и открывать возможности в области торговли";

*сознавая*, что деятельность, направленная на достижение устойчивого туризма, имеет ключевое значение для региональной политики и стратегий расширения интеграции между государствами-членами, и что это будет способствовать активизации торговли, транспортных перевозок и укреплению связей и взаимопонимания внутри регионов и между ними;

*признавая* тесные взаимосвязи между воздушным транспортом и туризмом, и подчеркивая важную роль транспорта в поддержке и продвижении экономического и социального развития как в развитых, так и развивающихся странах при обеспечении соблюдения интересов защиты окружающей среды;

*отмечая* важность надежных показателей для мониторинга прогресса в достижении ЦУР и разработки политики;

*напоминая*, что ЮНВТО и ИКАО активно сотрудничают в рамках координационного механизма по статистической деятельности ООН в целях мониторинга прогресса в достижении ЦУР;

*подтверждая*, что разработка политики, направленной на улучшение транспортной связности, является ключевым катализатором для продвижения устойчивого туризма и экономического развития;

*сознавая* растущие потребности в надежных, эффективных и доступных по цене транспортных связях между направляющими рынками и турнаправлениями для оказания содействия международной и межрегиональной торговле, туризму и экономическому сотрудничеству;

*подтверждая* необходимость защиты потребителей туризма, продуктов и услуг сектора воздушного транспорта и желательность конвергенции и сопоставимости правил защиты потребителей во всем мире;

*сознавая*, что экономические, социальные, технологические аспекты, а также аспекты безопасности в области политики туризма и политики воздушного транспорта порождают новые вызовы и создают новые возможности для всех стран и регионов;

*признавая* предоставляемые этим совместным Форумом высокого уровня ЮНВТО/ИКАО "Туризм и авиационный транспорт в поддержку развития" возможности для решения проблем секторов туризма и воздушного транспорта, активизации совместных усилий и расширения сотрудничества, а также стимулирования осуществления стратегий инклюзивного экономического роста и устойчивого развития;

заявляем следующее:

1. Туризм и воздушный транспорт являются ключевыми секторами для устойчивого и стабильного роста и развития, в частности наименее развитых стран (НРС), развивающихся

стран, не имеющих выхода к морю (РСНВМ) и малых островных развивающихся государств (МОРАГ);

2. Туризм и воздушный транспорт могут играть центральную роль в создании возможностей для трудоустройства как прямо, так и косвенно, используя свои связи с местной экономической деятельностью, в повышении доходов как на уровне домашних хозяйств, так и на национальном уровне, в улучшении платёжного баланса и обеспечении экономического роста. Их значимость в деле содействия развитию экономического сотрудничества, торговли и культурных обменов на региональном, и международном уровнях свидетельствует о том, что они являются фундаментальным фактором устойчивого развития всех государств;

3. Развитие туризма и воздушного транспорта должно способствовать установлению экономических связей, содействующих устранению разрыва между развитыми и развивающимися странами с помощью расширения сотрудничества, особенно в области развития инфраструктуры, людских ресурсов, продвижения и маркетинга;

4. Развитие туризма должно осуществляться на основе тщательного стратегического планирования при широком и активном участии всех заинтересованных сторон, и таким образом, чтобы оно обеспечивало не только увеличение доходов на национальном и местном уровнях, но и улучшение качества жизни и благосостояния населения путем расширения деловых возможностей, повышения уровня занятости и максимально эффективного использования достижений научно-технического прогресса при одновременном наращивании усилий, направленных на решение вопросов, связанных с воздействием обоих секторов на окружающую среду;

5. Важность совершенствования механизма принятия фактологически обоснованных решений, касающихся, в частности, использования ресурсов, включая биоразнообразие, и управления ими, преимуществ и воздействия туризма и воздушного транспорта в турнаправлениях;

6. Правительствам следует активно поддерживать разработку показателей развития ЮНВТО и ИКАО для оказания помощи государствам в проведении мониторинга прогресса в достижении ЦУР.

7. Правительствам при осуществлении своей политики следует избегать введения ненужных правил и обременений и предпринимать специальные шаги для оптимизации транспортной связности и принятия согласованных и всеобъемлющих мер по развитию воздушного транспорта и туризма. Они также должны оценивать выгоды туризма и воздушного транспорта в сопоставлении с другими возможностями для развития, используемыми ресурсами и создаваемыми ценностями;

8. Правительства должны стремиться к конвергенции и сопоставимости при разработке правил защиты потребителей, уделяя должное внимание соответствующим международным документам, включая Основные принципы защиты потребителей ИКАО.

9. Сотрудничество между всеми основными заинтересованными сторонами - правительствами на национальном, субнациональном и местном уровнях, международными организациями, частным сектором и общинами - имеет жизненно важное значение для достижения целей устойчивого туризма. Поэтому необходимы скоординированные усилия всех заинтересованных сторон в целях оказания содействия, при поддержке средств массовой информации, более глубокому пониманию ценности партнерств, как инструмента осуществления политики стимулирования устойчивого экономического роста и развития, а также оказания поддержки ЦУР ООН;

10. Внутренний туризм содействует более эффективному распределению выгод, возможностей для трудоустройства и богатства по всей национальной территории. Он имеет тесные связи и взаимозависимые отношения с другими секторами социально-экономической жизни каждой страны, и воздушный транспорт приобретает все более важное значение для роста внутреннего туризма во многих странах мира. Таким образом, развитие внутреннего туризма должно быть неотъемлемой частью стратегического планирования развития, которое способствует укреплению жизнестойкости и устойчивому развитию на национальном и местном уровнях;

11. Постепенная и сбалансированная либерализация авиационных услуг позволила бы расширить региональные и глобальные связи в сфере воздушных перевозок, улучшить транспортную связность, повысить конкурентоспособность, увеличить прямые иностранные инвестиции, а также ускорить экономическое развитие. Поэтому правительствам следует активно продолжать проводить на постоянной основе либерализацию международного воздушного транспорта в интересах всех заинтересованных сторон и экономики в целом, руководствуясь необходимостью обеспечения соблюдения самых высоких уровней защиты и безопасности, а также принципа справедливых и равных возможностей для всех государств и их заинтересованных сторон;

12. Облегчение путешествий имеет важнейшее значение для развития современного туризма, и государства-члены должны продолжать прилагать усилия в целях осуществления положений предыдущих деклараций и рекомендаций, особенно тех, которые поощряют облегчение путешествий, и, при необходимости, оказывать поддержку ЮНВТО и ИКАО в этом отношении;

13. Упрощение, когда это возможно, проездных формальностей и процедур в отношении пунктов въезда и выезда, таможни, валюты, защиты и безопасности, а также медико-санитарных норм, является ключевым элементом поддержания устойчивого роста секторов туризма и воздушного транспорта и использования их потенциала в области развития;

14. Улучшение условий перевозок, особенно на воздушном транспорте, следует обеспечивать посредством активного поощрения введения мер, позволяющих осуществлять беспрепятственные и безопасные внутренние и международные поездки, таких как «Программа идентификации пассажиров» (TRIP ИКАО), а также «База данных украденных и утерянных проездных документов» (SLTF) Интерпола, в целях максимизации целостного подхода к управлению процессами идентификации на границах при одновременном обеспечении безопасности туристов и устойчивости развития туризма;

15. Учитывая значение и роль инфраструктуры для поддержки необходимого развития аэропортов и инфраструктуры интермодальных перевозок в целях удовлетворения потребностей в авиатранспортных услугах, следует уделять должное внимание использованию наиболее эффективных с точки зрения затрат методов привлечения государственных и частных капиталов;

16. Правительства и авиационная индустрия должны избегать введения необоснованных налогов, сборов и других пошлин на международные авиаперевозки, которые могут оказывать негативное воздействие на конкурентоспособность воздушного транспорта, индустрию туризма и национальные экономики;

17. Правительства, при поддержке и участии соответствующих заинтересованных сторон, должны участвовать в надлежащих национальных, региональных, международных и многосторонних процессах в целях оказания содействия достижению вышеуказанных целей;

Мы, представители государств-членов и субъектов частного сектора, настоящим выражаем свою искреннюю благодарность принимающей стороне, правительству Колумбии, за ее теплый прием и поддержку в организации этого Форума высокого уровня ЮНВТО/ИКАО, а также за ее вклад в продвижение повестки дня в области развития воздушного транспорта и туризма.

Медельин, 14 сентября 2015 года